

## Porównanie tłumaczeń Łukasza 7:30

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                              | Treść                                                                                                                                             |
|----------|------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś faryzeusze i znawcy Prawa postanowienie Boga odrzucili w sobie nie zostawszy zanurzonymi przez niego                                          |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                              | faryzeusze* jednak oraz znawcy Prawa** odrzucili Boży plan*** względem siebie samych, nie dając się przez niego zanurzyć.**** <sup>1)2)3)4)</sup> |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski              | Zaś faryzeusze znawcy Prawa postanowienie Boga odrzucili w sobie, nie będąc zanurzonymi przez niego.)                                             |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                        | zaś faryzeusze i znawcy Prawa postanowienie Boga odrzucili w sobie nie zostawszy zanurzonymi przez niego                                          |

---

<sup>1)</sup> <x>470 23:13</x>

<sup>2)</sup> <x>490 10:25</x>; <x>490 11:45</x>; <x>490 14:3</x>; <x>470 22:35</x>

<sup>3)</sup> <x>230 81:12</x>; <x>290 65:12</x>; <x>300 7:13</x>; <x>350 9:17</x>; <x>470 22:3</x>; <x>500 5:40</x>; <x>510 2:23</x>

<sup>4)</sup> Lub: ochrzcić; zob. <x>490 7:29-30</x>, ἐδικαίωσαν τὸν θεὸν βαπτισθέντες (...) μὴ βαπτισθέντες ὑπ' αὐτοῦ.